

Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home
Family Issues and Domestic Violence - 2

KIRUNDI

| | |
|---|---|
| <p>Ni waba ufashwe nabi canke uyundi wese woba uzi – yaba umugabo , umugore, abakuze canke abana – hamagara kuri 911 ubibwire abapolisi.</p> <p>Wumvise udafise umutekano i wawe, urashobora guhamagara Abajewe gucunger umutekano mu ngo, bakora amasaha 24 kuri 24, ku numero 1-800-799-7233. Ababijewe bashobora kukwereka aho uhungira hafi, kandi bakaguhan’ impanuro.</p> <p><i>Nta mahera uriha</i> kuri izo numero zose ukoresheje iterefone iyo ariyo yose.</p> | <p>If you or anyone you know is being abused—including men, women, older people or children—call 911 and report the abuse to the police.</p> <p>If you do not feel safe at home you can call the National Domestic Violence Hotline, 24 hours a day, at 1-800-799-7233. This service can help you locate a shelter near you where you will be safe, and can also provide counseling.</p> <p>All of these are toll-free calls that are <i>free</i> from any telephone.</p> |
| <p>Head Start ni ishira hamwe ryo kwigisha abana b’imyaka 3 gushika kuri 6, ryita kandi “ ishure ry’ukwimenyereza”</p> <p>WIC ni <i>Women-Infants-Children</i> mu Congereza. Iryo shira hamwe rifasha mu gutanga imfungurwa ku miryango, kugira baronke imfungugwa zikwiye.</p> <p>Medicaid ni ishira hamwe rya leta ryo ubwishigizi bwubuzimaubuzima mu gufasha abantu kwivuza.</p> <p>Saba umukozi wa Leta agushinzwe, agusobanurire ivyerekeye ayo mashira hamwe.</p> | <p>Head Start is a school program for children ages 3 to 6, which is known as “preschool.”</p> <p>WIC stands for <i>Women-Infants-Children</i> in English. This program provides food and food assistance to families, to make sure they have enough to eat.</p> <p>Medicaid is health insurance provided by the government to pay for medical coverage.</p> <p>Ask your caseworker for a referral to any of these programs.</p> |